



**CHARTRE DU TRAVAIL SOCIAL
"HORS MURS"**

**CHARTA DER
AUFSUCHENDEN SOZIALARBEIT**

"Pour qu'un projet d'action sociale et politique ait un certain poids de réalité, il faut qu'il s'insère étroitement en un lieu particulier d'un projet global de société."

Claude Brodeur

"Damit ein soziales und politisches Projekt eine gewisse Wirkung hat, muss es sich direkt als spezifischen Teil eines gesamtgesellschaftlichen Projektes einbringen."

Claude Brodeur

La charte du travail social "hors murs" a été rédigée par le groupe Hors-murs et adoptée le 25 septembre 2002. Le groupe Hors-murs réunit une trentaine de travailleuses sociales et de travailleurs sociaux issus de différentes institutions en Suisse romande.

Afin de pouvoir utiliser la charte comme document de base au niveau national, elle a été traduite en allemand et présentée et discutée en automne 2003 lors d'une séance commune du groupe Hors-murs et du groupe de travail "Gassenarbeit" du Fachverband Sucht (FS).

Le groupe de travail Gassenarbeit a ensuite travaillé sur le document et rédigé une version allemande en lui apportant les compléments qui lui semblaient essentiels.

Lors d'une deuxième rencontre des groupes de travail romands et suisse-alsaciens du 25 novembre 2004, la charte a été acceptée par les deux instances.

Die Charta der Aufsuchenden Sozialarbeit wurde durch die Fachgruppe "Hors-murs" erarbeitet und von dieser am 25. September 2002 verabschiedet. Die Fachgruppe "Hors-murs" vereinigt rund 30 Sozialarbeiterinnen und Sozialarbeiter aus verschiedenen Institutionen in der Romandie.

In der Absicht, die Charta als gesamtschweizerisches Grundlagenpapier zu verwenden, wurde sie auf Deutsch übersetzt und im Herbst 2003 anlässlich einer gemeinsamen Sitzung der Fachgruppe "Hors-murs" und der Fachgruppe Gassenarbeit des Fachverbandes Sucht (FS) vorgestellt und diskutiert.

Die Fachgruppe Gassenarbeit befasste sich in der Folge mehrfach mit der Charta, redigierte die deutschsprachige Version und fügte ein paar ihr wesentlich scheinende Ergänzungen an.

Am zweiten Treffen der Fachgruppen "Hors-murs" und Gassenarbeit vom 25. November 2004 wurde die Charta der Aufsuchenden Sozialarbeit in der vorliegenden Fassung genehmigt und verabschiedet.

CHARTE DU TRAVAIL SOCIAL "HORS MURS"

CHARTA DER AUFSUCHENDEN SOZIALARBEIT

Contenu

1. Éthique du travail social "hors murs"	4
2. Définition du travailleur social "hors murs"	4
3. Champ d'action et horaires du travailleur social "hors murs"	5
4. Déontologie du travailleur "hors murs"	5
5. Les populations-cible	6
6. Les buts du travail social "hors murs"	6
7. Les effets du travail "hors murs"	7
8. Les approches spécifiques du travail "hors murs"	8
a) L'approche communautaire	8
b) L'approche collective	8
c) L'approche individuelle	9
d) L'approche institutionnelle	9

Inhalt

1. Ethik der Aufsuchenden Sozialarbeit	4
2. Definition der Aufsuchenden Sozialarbeit	4
3. Einsatzorte und Arbeitszeiten der Aufsuchenden Sozialarbeit	5
4. Berufsethik des/der Aufsuchenden SozialarbeiterIn	5
5. Zielgruppen	6
6. Ziele der Aufsuchenden Sozialarbeit	6
7. Wirkungen der Aufsuchenden Sozialarbeit	7
8. Spezifische Ansätze der Aufsuchenden Sozialarbeit	8
a) Der gemeinschaftliche, gemeinwesenorientierte Ansatz	8
b) Der gruppenorientierte Ansatz	8
c) Der individuelle Ansatz	9
d) Der institutionelle Ansatz	9

1. Éthique du travail social "hors murs"

Le travail social "hors murs" s'inscrit dans le respect de la charte des droits de l'homme.

Le travail social "hors murs" propose une approche 'extra-muros' de groupes-cible en situation de crise, en décrochage, et/ou en difficulté dans leur lieu de vie. Cette approche sociale veut avoir un regard global et pluriel sur les réalités complexes des différents publics-cible et leur environnement.

Le travail social "hors murs" reconnaît que les lieux de vie et leurs formes d'expression font partie intégrante de l'espace public.

Le travail social "hors murs" se conçoit en dehors de tout cadre répressif, sécuritaire, normatif de contrôle social défini comme l'ensemble des sanctions positives ou négatives auxquelles la société recourt pour assurer la conformité des comportements aux modèles établis.

L'essence même du travail social "hors murs" s'inscrit dans une démarche éthique basée sur:

- des situations réellement vécues par les personnes concernées
- le respect de l'autre en tant que sujet
- une action émancipatrice incluant la participation active des personnes concernées
- le souci de ne porter aucun jugement moral sur les situations rencontrées.

2. Définition du travailleur social "hors murs"

Nous appelons travailleur-euse social-e "hors murs" (T.S.H.M.)¹ toute personne dont le champ d'action se situe dans l'espace public et/ou dans les lieux de vie des populations concernées et qui adhère aux principes émis dans la présente charte.

¹ Par commodité, nous utiliserons l'abréviation T.S.H.M. dans le texte pour parler du-de la travailleur-euse social-e hors murs.

1. Ethik der Aufsuchenden Sozialarbeit

Die Aufsuchende Sozialarbeit orientiert sich an der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte.

Die Aufsuchende Sozialarbeit postuliert einen unmittelbaren Zugang zu Zielgruppen und ihren Lebenswelten, deren Situation durch Krisen und/oder Schwierigkeiten und/oder gesellschaftliche Brüche geprägt ist. Dieser soziale Ansatz will eine umfassende und ganzheitliche Sicht auf die komplexen Realitäten der verschiedenen Zielgruppen und Lebenswelten haben.

Die Aufsuchende Sozialarbeit anerkennt, dass die Lebenswelten und ihre Ausdrucksformen Teil des öffentlichen Raumes sind.

Die Aufsuchende Sozialarbeit versteht und positioniert sich ausserhalb der normativ-repressiven Kräfte.

Der Aufsuchenden Sozialarbeit zu Grunde liegt eine Ethik, die sich orientiert:

- an den real erlebten Situationen der Betroffenen,
- an der Achtung vor dem Gegenüber als handelndes Individuum,
- an einem emanzipatorischen Ansatz, der die aktive Beteiligung der Betroffenen einschliesst,
- am Bemühen, die Situationen im Arbeitsfeld möglichst nicht moralisch zu bewerten.

2. Definition der Aufsuchenden Sozialarbeit

Unter Aufsuchender Sozialarbeit verstehen wir die Tätigkeit aller Personen, deren hauptsächliche Aktionsfelder der öffentliche Raum und/oder die Lebenswelt der jeweiligen Zielgruppe sind, die qualifiziert arbeiten und die den Grundsätzen dieser Charta zustimmen können.

3. Champ d'action et horaires du travailleur social "hors murs"

Le champ d'action du travail "hors murs" peut être défini soit de manière géographique (quartier, commune, ville, zone rurale, etc.), soit en fonction des personnes concernées que le-la T.S.H.M. vise à rencontrer.

Le-la T.S.H.M. assure une présence régulière dans son champ d'action et adapte ses horaires de travail en fonction des heures où les personnes concernées sont présentes. Il-elle veille à être facilement et simplement accessible.

4. Déontologie du travailleur "hors murs"

Le-la T.S.H.M. agit dans le respect des singularités et du droit à l'autodétermination des personnes concernées.

Le-la T.S.H.M. rencontre les personnes concernées en les abordant et/ou en se laissant aborder par celles-ci. Si la rencontre se fait sur l'initiative du-de la T.S.H.M., ce sera sans s'imposer en laissant le choix à ces personnes d'accepter ou non sa présence.

Dans sa relation avec les personnes concernées, le-la T.S.H.M. définit/précise clairement son rôle, son statut, les possibilités et les limites de son action ainsi que le cadre institutionnel dans lequel il s'inscrit. De même, il-elle définit la déontologie de la relation qui s'engage: devoir de discrétion, libre adhésion, objet de la relation, limites de celle-ci.

Le-la T.S.H.M. crée un environnement propice permettant le contact, l'écoute, le dialogue, l'expression des besoins et l'action. Il prend en considération toute demande émise par les personnes concernées.

Le-la T.S.H.M. s'engage à faire remonter aux autorités concernées les problématiques, revendications, besoins émergents des populations concernées.

3. Einsatzorte und Arbeitszeiten der Aufsuchenden Sozialarbeit

Das Tätigkeitsfeld der Aufsuchenden Sozialarbeit kann sowohl geographisch bestimmt werden (Quartier, Gemeinde, Stadt, ländliches Gebiet etc.) wie auch in Bezug auf die anvisierten Zielgruppen.

Der/die Aufsuchende SozialarbeiterIn garantiert eine regelmäßige Präsenz im Tätigkeitsfeld und orientiert sich bezüglich seiner/ihrer Arbeitszeiten an den Gewohnheiten der Zielgruppen. Er/sie sorgt dafür, niederschwellig, leicht und einfach erreichbar zu sein.

4. Berufsethik des/der Aufsuchenden SozialarbeiterIn

Der/die Aufsuchende SozialarbeiterIn achtet die Besonderheiten und das Selbstbestimmungsrecht der betroffenen Personen.

Der/die Aufsuchende SozialarbeiterIn begegnet den Zielgruppen, indem er/sie aktiv Kontakt aufnimmt oder passiv Kontakt anbietet. Geht die Initiative vom/von der Aufsuchenden SozialarbeiterIn aus, tut er/sie das, ohne sich aufzudrängen. Er/sie überlässt den Betroffenen die Wahl, das Angebot anzunehmen oder abzulehnen.

Der/die Aufsuchende SozialarbeiterIn legt seine/ihre Rolle und Funktion offen und zeigt sowohl seine/ihre Möglichkeiten und Grenzen des Handelns auf wie auch den vorgegebenen institutionellen Rahmen. Ebenso schafft er/sie Klarheit bezüglich der beruflichen Beziehung: Schweigepflicht, Freiwilligkeit, Inhalte und Grenzen der Beziehung.

Der/die Aufsuchende SozialarbeiterIn schafft ein Umfeld, welches die Kontaktaufnahme, die Zuwendung, den Dialog sowie das Artikulieren von Bedürfnissen und Aktivitäten ermöglicht oder begünstigt. Er/sie zieht alle Anliegen der Betroffenen in Betracht.

Der/die Aufsuchende SozialarbeiterIn setzt sich bei den zuständigen Behörden ein für die Anliegen und Interessen seiner/ihrer Klientel.

5. Les populations-cible

Le-la T.S.H.M. oriente son action envers toutes personnes concernées² par des situations d'exclusion (sans limitation d'âge, d'origine ethnique, de problématique, etc.) et qui se trouvent occasionnellement ou régulièrement dans son champ d'action.

Certain-e-s T.S.H.M., en fonction de leur mandat institutionnel, revendiquent une spécificité face à un groupe particulier de personnes (par rapport à tel groupe d'âge, de genre ou de problématique) sans pour cela exclure les autres personnes présentes sur ses lieux d'action.

6. Les buts du travail social "hors murs"

Les buts du travail social "hors murs" sont:

- de promouvoir, de maintenir et de renforcer le lien social entre les individus;
- de contribuer au développement, à l'épanouissement et à l'émancipation des individus au niveau personnel dans leur environnement familial de sociabilité;
- de prévenir les situations pouvant porter préjudice à l'intégrité physique et/ou psychique des individus;
- de contribuer à la limitation et la réduction des dommages psychiques, physiques et sociaux;
- de permettre aux individus d'éviter ou d'échapper à toute forme d'exclusion et de favoriser leur accès à la société avec une attitude responsable et critique;
- de favoriser des processus permettant une prise en charge autonome d'acteurs individuels ou collectifs capables d'influer sur leur propre situation (sanitaire et sociale), leur avenir et leur environnement de manière indépendante;

² Par toutes personnes concernées, il faut entendre ici non seulement les personnes exclues, mais également les personnes excluantes.

5. Zielgruppen

Der/die Aufsuchende SozialarbeiterIn richtet seine/ihre Aktivitäten auf Personen aus, die - unabhängig von Alter, ethnischer Zugehörigkeit, Problemsituation usw. - von Ausgrenzung bedroht oder betroffen¹ sind und sich gelegentlich oder regelmässig in den entsprechenden Arbeitsfeldern aufhalten.

Einige Aufsuchende SozialarbeiterInnen haben durch ihr institutionelles Mandat ihre Aktivitäten auf bestimmte Zielgruppen auszurichten (Alter, Geschlecht oder Problemfelder), ohne dass dies andere vor Ort Beteiligte ausschliesst.

6. Ziele der Aufsuchenden Sozialarbeit

Die Ziele der Aufsuchenden Sozialarbeit sind:

- die soziale Vernetzung zu fördern, zu erhalten und zu verstärken;
- zur Entwicklung, Entfaltung und Emanzipation der Individuen auf persönlicher Ebene in ihrem gewohnten und gesellschaftlichen Umfeld beizutragen;
- Situationen vorzubeugen, welche die Betroffenen in ihrer physischen und/oder psychischen Unversehrtheit beeinträchtigen können;
- beizutragen zu einer Begrenzung und Verminderung von psychischen, physischen und sozialen Beeinträchtigungen;
- Einzelnen zu ermöglichen, gesellschaftlichem Ausschluss jeder Art zu entkommen oder diesen zu vermeiden und einen verantwortungsvollen und kritischen Zugang zur Gesellschaft zu finden;
- Prozesse zu unterstützen, welche die individuellen und kollektiven AkteurInnen befähigen, bezüglich der eigenen Situation (gesundheitlich und sozial), der Zukunft und der Lebenswelt selbstständig zu handeln;

¹ Unter sämtlichen Betroffenen werden hier nicht nur die Ausgegrenzten verstanden, sondern ebenfalls die Ausgrenzenden.

- de permettre aux individus l'accès aux ressources, services, structures et possibilités existantes dont ils auraient besoin;
- de favoriser des liens de solidarité et un sentiment d'appartenance.

7. Les effets du travail "hors murs"

Les actions mises en place par le travail "hors murs" en fonction de ses buts peuvent engendrer un certain nombre d'effets. Toutefois, ces effets doivent être dissociés des buts que le-la T.S.H.M. s'est fixés.

Parmi d'autres, ces effets peuvent concerner:

- la création d'espaces de libre expression, d'échanges interculturels, intergénérationnels, etc.,
- le rétablissement et/ou le renforcement de la communication entre l'individu et son environnement social, familial, etc.,
- la lutte contre l'effet ghetto, l'injustice, la xénophobie, etc.,
- l'encouragement à différentes formes d'organisation collective,
- le développement de l'esprit d'entraide, de fraternité et le sens de la communication,
- la diminution de la délinquance, des fugues, du décrochage scolaire et professionnel, du taux de suicide, etc.,
- la promotion de la cohabitation et de l'intégration.

Ce n'est que lorsque les buts décrits précédemment sont atteints ou visés qu'il devient possible d'en observer certains effets. Mais la base de l'action n'en reste pas moins la poursuite des buts que le T.S.H.M. s'est assignés (cf. point 6).

Le groupe "hors murs" ne reconnaît pas le-la T.S.H.M. qui ne se donnerait comme objectifs que des effets (par exemple le-la T.S.H.M. qui se donnerait comme objectif principal la diminution de la délinquance).

- den Einzelnen Zugang zu benötigten Ressourcen, Dienstleistungen, Strukturen und Angeboten zu ermöglichen;
- solidarische Beziehungen und das Gefühl der Zugehörigkeit zu fördern.

7. Wirkungen der Aufsuchenden Sozialarbeit

Die Tätigkeiten der Aufsuchenden Sozialarbeit können in Bezug auf ihre Ziele verschiedene Wirkungen haben. Diese Wirkungen sollten losgelöst von eigenen Zielsetzungen betrachtet werden.

Wirkungen können unter anderem sein:

- das Entstehen von Raum für freien Ausdruck und interkulturellen, generationsübergreifenden etc. Austausch,
- die Wiederherstellung und/oder Verstärkung der Kommunikation zwischen dem/der Einzelnen und seinem/ihrer Umfeld,
- die Verhinderung von Ghettoisierung, Ungerechtigkeit, Fremdenfeindlichkeit etc.,
- die Förderung verschiedener Formen kollektiver Organisation,
- die Entwicklung einer solidarischen Haltung und des Sinnes für Kommunikation,
- die Verringerung der Delinquenz, des Ausreissens, des Schul- oder Berufsabbruchs, der Suizidalität etc.,
- die Förderung des Zusammenlebens und der Integration.

Nur wenn die weiter oben beschriebenen Ziele erreicht sind bzw. angestrebt werden, können bestimmte Wirkungen festgestellt werden. Die Basis des Handelns bleiben aber unvermindert die von der Aufsuchenden Sozialarbeit gesetzten Ziele (vgl. 6).

Aufsuchende Sozialarbeit, die ausschliesslich bestimmte Wirkungen erreichen will (wie z.B. die Verminderung der Delinquenz) und/oder Aufträge erfüllt, die nicht in die unter Abschnitt 6 formulierten Ziele eingebettet sind, wird von den Unterzeichnenden dieser Charta nicht als solche anerkannt.

8. Les approches spécifiques du travail "hors murs"

L'action du-de la travailleur-euse "hors murs" se conçoit à travers quatre approches spécifiques. Ces quatre approches s'entrecroisent continuellement dans le travail "hors murs". Elles visent surtout à favoriser la ré-appropriation de capacités d'action autonomes.

a) L'approche communautaire

Les activités du-de la T.S.H.M. ne peuvent être dissociées des contextes dans lesquels elles ont lieu. Il s'agit donc de prendre en compte l'ensemble des acteurs-trices potentiel-le-s présents pouvant interagir. Le-la T.S.H.M. peut ainsi participer aux différentes dynamiques créées par et avec la communauté locale tout en gardant sa spécificité d'acteur-trice à part entière.

Le-la T.S.H.M. sera particulièrement attentif-ve à favoriser le maintien et/ou l'émergence de réseaux sociaux de solidarité.

De par ses activités, le-la T.S.H.M. s'intègre dans l'environnement dans lequel il-elle travaille. Il-elle peut ainsi être reconnu-e par l'ensemble des acteur-trice-s en tant que personne crédible et référente, susceptible d'apporter à la communauté des outils utiles à son fonctionnement.

b) L'approche collective

Le-la T.S.H.M. est en contact direct avec des groupes de personnes (bandes de jeunes, groupes d'usagers-ères, groupes d'habitant-e-s, etc.).

Son action vise à soutenir et accompagner des projets autonomes et/ou autogérés par ces groupes dans une dynamique éducative et émancipatrice.

8. Spezifische Ansätze der Aufsuchenden Sozialarbeit

Die Tätigkeit der Aufsuchenden SozialarbeiterInnen umfasst vier spezifische Ansätze, die in der Praxis allerdings immer miteinander verflochten sind. Alle vier sollen vor allem die Wiedererlangung (oder Wiederaneignung) der Handlungsfähigkeit begünstigen.

a) Der gemeinschaftliche, gemeinwesenorientierte Ansatz

Die Aktivitäten der Aufsuchenden SozialarbeiterInnen können sich nicht aus den Zusammenhängen lösen, in denen sie stattfinden. Zu berücksichtigen ist, dass alle anwesenden, potentiellen AkteurInnen interagieren können. Die Aufsuchenden SozialarbeiterInnen können sich also an den verschiedenen Prozessen beteiligen, die von und mit der lokalen Gemeinschaft geschaffen werden, und dabei ihre spezifische Tätigkeit voll und ganz beibehalten.

Die Aufsuchenden SozialarbeiterInnen unterstützen insbesondere die Erhaltung und/oder Schaffung solidarischer sozialer Netze.

Die Aufsuchenden SozialarbeiterInnen integrieren sich in das Umfeld durch ihre Aktivitäten, die sie dort entwickeln. Sie erreichen so seitens der Gesamtheit der AkteurInnen Anerkennung als glaubwürdige Bezugspersonen, die einen nutzbringenden Beitrag zum Funktionieren der Gemeinschaft leisten können.

b) Der gruppenorientierte Ansatz

Die Aufsuchenden SozialarbeiterInnen stehen in direktem Kontakt mit Gruppen (Jugend-Cliquen, BenutzerInnen-Gruppen, BewohnerInnen etc.).

Ihre Aktivitäten richten sich auf die Unterstützung und Begleitung autonomer und/oder selbstbestimmter Projekte solcher Gruppen.

c) L'approche individuelle

Elle se veut avant tout être un accueil et une écoute. Cette approche implique un rôle de conseil, d'orientation, d'accompagnement et de médiation qui vise à (re)mettre en lien la personne avec les réseaux susceptibles de répondre à la problématique en jeu.

Le-la T.S.H.M. peut également proposer un accompagnement léger de la personne. Cet accompagnement individuel doit être envisagé comme une démarche participative à caractère pédagogique qui vise à favoriser l'émancipation et l'autonomie de la personne.

d) L'approche institutionnelle

Du fait de sa proximité avec les réalités quotidiennes, le-la T.S.H.M. peut être amené à endosser dans l'espace public un rôle de médiation et de sensibilisation auprès d'acteurs-trices politiques, économiques, culturels et sociaux. Il s'agit dès lors de favoriser la communication entre ces différents acteurs.

27.5.2005

c) Der individuelle Ansatz

Hier geht es vor allem darum, sich einzulassen und zuzuhören. Dieser Ansatz umfasst die Rolle der Beratung, der Orientierungshilfe, der Begleitung und Vermittlung - mit dem Ziel, (wieder) eine Verbindung herzustellen zwischen der betroffenen Person und den für die angesprochene Problemsituation geeigneten Netzen.

Die Aufsuchenden SozialarbeiterInnen können auch eine lockere Begleitung anbieten. Diese individuelle Begleitung soll partizipativ ausgerichtet sein und die Emanzipation und Selbstständigkeit des/der Betroffenen fördern und ermöglichen.

d) Der institutionelle Ansatz

Die Nähe zur Alltagsrealität kann dazu führen, dass Aufsuchende SozialarbeiterInnen in der Öffentlichkeit und gegenüber Politik, Wirtschaft, Kultur und Sozialwesen Mediations- und Sensibilisierungsaufgaben übernehmen müssen. Dabei geht es in erster Linie darum, die Kommunikation zwischen den verschiedenen Beteiligten zu ermöglichen.
